



Lom

Sel

kommuner

KONKURRANSEGRUNNLAG

Åpen anbudskonkurranse

Rammeavtale for tolketjenester

Tilbudsfrist: 28.07 2014 kl. 12.00

Tilbudsåpning: 28.07 2014 kl 12.00

Anskaffelsen er omfattet av
Lov om offentlige anskaffelser 16. juli 1999 nr 69 (LOA)
og
forskrift om offentlig anskaffelser (FOA) av 7. april 2006 nr 402
Del I og II . Anskaffelser under EØS-terskelverdiene på FOA § 2-1

1 Oppdragsgiver

1.1 Oppdragsgivers navn og adresse

Oppdragsgiver for anbudskonkurransen er Sel og Lom kommune.

Konkurransen gjennomføres av Abakus AS org.nr. 983 335 543 på vegne av oppdragsgiver.

1.2 Kontaktinformasjon

Kontaktperson:	Nina Kjeldstad
Postadresse:	Postboks 128
Postnummer og sted:	2440 Engerdal
Besøksadresse:	Åveien 7
Telefon:	47 47 60 00
Direkte telefon:	948 79 858
E-post:	nina.kjeldstad@abakus.as
Nettadresse:	www.abakus.as

1.3 Oppdragsgiver

Innkjøpssamarbeidet i LS-14-01: Tolketjenester består av kommunene nevnt i punkt 1.1.

Nærmere informasjon finner du ved å følge disse linkene:

Lom: www.lom.kommune.no

Sel: www.sel.kommune.no

1.4 Konkurransedokumentene

Konkurransedokumentene består av følgende dokumenter:

- Konkurransesgrunnlaget (dette dokumentet)
- Tilleggsinformasjon distribuert gjennom Mercell
- Doffin-kunngjøring
- Behovsbeskrivelse
- Avtalevilkår
- Evalueringsmodell

2 Anskaffelsen

2.1 Formål

Kommune Lom og Sel har til hensikt å inngå rammeavtale på Tolketjenester, for kommunenes institusjoner og organisasjoner. Se behovsbeskrivelse for nærmere opplysning.

Sel kommune har asylmottak, det gjør at det vil være stort behov for tolk, særlig for helsestasjon og legekontor. Det er plass til 180 beboere på mottaket, ellers er det bosatt 54 personer siden

2011, og det skal bosettes 30 personer til i løpet av de tre neste årene. I tillegg kommer familieinnvandring og arbeidsinnvandrere. Lom hadde bosatt ca:45 flyktninger ved inngangen av 2014. Det skal bosettes 10 nye flyktninger hvert år (2014,15 og16). I tillegg kommer familie innvandring og arbeidsinnvandring.

2.2 Omfang

Det er et krav at tilbyder minimum kan levere tolketjenester på et oppgitt antall språk, se behovsbeskrivelse for nærmere opplysninger.

Omsetningen for 2013 utgjorde ca: 560 000,- NOK eks. mva. De oppgitte volumet er basert på historiske omsetningstall og medfører ingen kjøpsplikt hos oppdragsgiveren. Endringer i organisering, budsjett og rutiner kan påvirke totalvolumene.

2.3 Levering

Leveransene skal skje direkte til oppdragsgivers tjenestesteder innenfor vanlig kontortid. Hasteoppdrag vil kunne skje til alle døgnets tider.

Leveransens form, i henhold til avtale for hvert enkelt oppdrag. Alle oppdrag skal avtales og bekreftes skriftlig.

Levert materiale er oppdragsgivers eiendom og kan fritt benyttes av denne til dette og andre formål.

Komplett levering inkluderer all nødvendig dokumentasjon og opplæring. Dokumentasjon inkluderer alt skriftlig materiale levert i avtaleperioden. Det skal leveres i et leselig elektronisk format.

Leverandøren skal gjennomføre et oppstartsmøte senest 1 uke etter avtaleinngåelse, hvor alle oppdragsgivere er representert. Kommunene ønsker å gjennomføre dette som et videomøte.

2.4 Kontraktstype

Det skal inngås rammeavtale med en leverandør.

Kontrakten vil baseres på vedlagte avtale med vilkår.

2.5 Kontraktens varighet

Kontraktens varighet er 2 år med kundestyrte opsjon på 1+1 års prolongering.

2.6 Vedståelsesfrist

Tilbudets vedståelsesfrist er i henhold til kunngjøring i Mercell og Doffin. Vedståelsesfristen er satt på grunn av forventet behandlingstid hos oppdragsgiver.

Det er ikke anledning til å ta forbehold mot vedståelsesfristen.

2.7 Forbehold og presiseringer

Det tas forbehold om det oppgitte omfanget, og at endringer i budsjetter, politiske/administrative vedtak og rutiner kan påvirke det endelige omfanget.

Dersom det foreligger saklig grunn kan oppdragsgiver avlyse konkurransen i henhold til FOA § 13-1

3 Tilbudets utforming og levering

3.1 Innleveringssted og -form

Tilbudet **skal** leveres elektronisk gjennom Merzell MSS og signeres med digital signatur.

Om det er behov for bistand ved tilgang og nedlasting av dokumenter eller spørsmål knyttet til innlevering av tilbud og digital signatur, vennligst kontakt Merzell support:

Telefon: 21 01 88 60

e-post: support@merzell.com

Informasjon om bruk av digital signatur:

http://www.abakus.as/images/stories/mal/bruk_av_elektronisk_signatur.doc

3.2 Komplette tilbud skal bestå av følgende dokumenter

- Tilbudsbrev
- Firmaattest
- Skatteattest
- Merverdiavgiftsattest
- HMS-attest
- Egenerklæring om vandel
- Økonomisk dokumentasjon
- Dokumentasjon for miljøledelsessystem
- Dokumentasjon på etablert kvalitetssystem
- Dokumentasjon på døgnvakt for tjenesten
- Dokumentasjon på gjennomføringsevne
- Svar på tildelingskriteriene i eget skjema
- Evt. sladdet tilbud, se punkt 3.4 Offentlighet

3.3 Forbehold

Forbehold som ikke er prissatt av tilbyder eller kan prises av oppdragsgiver vil medføre avvisning i henhold til FOA § 11-11

Tilbudet skal utarbeides i henhold til de spesifikasjoner og avgrensninger som er gjort i konkurransedokumentene. Det vil si dette konkurransegrunnlaget med alle vedleggene, DOFFIN-kunngjøring og eventuell tilleggsinformasjon som blir sendt ut i konkurranseperioden.

3.4 Offentlighet

Oppdragsgiver er omfattet av [Offentleglova](#) og [Forvaltningsloven](#) § 13. Dette innebærer at dokumenter knyttet til offentlige anskaffelser kan bli gjenstand for innsynsbegjæring. Av den grunn ber vi om at tilbyder leverer et separat tilbud som inneholder den informasjon som kan gjøres offentlig. Det vil si at innholdet som er taushetsbelagt skal være sladdet. Dette dokumentet leveres i MS Office-format.

Dersom det ikke leveres sladdet tilbud, bes tilbyder bekrefte i tilbudsbeskrivelsen at tilbudet ikke inneholder opplysninger som er underlagt lovbestemt/lovhemlet taushetsplikt.

Det er i offentliglova en utsatt innsynsrett i tilbud og protokoll til etter at man har valgt leverandør. I tilbudene er gjort unntak fra innsynsretten for opplysninger som kan karakteriseres som forretningshemmeligheter. Det er avgjørende at det har en «konkurransemessig betydning å hemmeligholde» dokumentene, slik at det kan medføre økonomisk tap for bedriften.

Oppdragsgiver avgjør endelig hvilken informasjon som kan gjøres offentlig.

3.5 Krav til tilbudets utforming

3.5.1 Tilbudet

Tilbudet skal være i overensstemmelse med konkurransegrunnlaget med vedlegg. Det er leverandørens ansvar å levere et korrekt og komplett tilbud.

Det er ikke adgang til å gi alternative tilbud.

3.5.2 Prisskjema

Tilbudspriser skal oppgis i vedlagte prisskjema, svarskjema tildelingskriterier. Alle felt skal være utfyllt. Det er ikke anledning til å endre skjemaet. Det er tilbyders ansvar at prisskjema er fullstendig og korrekt utfyllt.

Prisskjemaets tilbudssum gjenspeiler oppdragsgivers forbruk av tjenesten og gir grunnlag for vurdering av tildelingskriteriet "pris".

Pris skal oppgis eksklusive merverdiavgift i vedlagt prisskjema som faste timepriser og inneholdende alle relevante kostnader og utgifter. Det bes også om egen halv time pris og pris på hasteoppdrag.

Dersom der foreligger motstrid mellom opplysningene i prisskjemaet og i tilbudsbrevet har opplysningene i tilbudsbrevet forrang.

Kurskostnad skal oppgis inklusiv reise og opphold.

Reisekostnad, ved oppmøtetolk, skal oppgis med en sum pr kommune. Denne skal være lik for alle brukerne i den enkelte kommunen (se oversikt over brukerne/institusjonene i behovsbeskrivelsen).

3.5.3 Komplette besvarelse av tildelingskriteriene

Tilbudet skal inneholde en komplett beskrivelse av hvordan tilbyder oppfyller tildelingskriteriene oppgitt i punkt 5.2. Her skal "svarskjema tildelingskriterier" brukes.

Manglende beskrivelser kan medføre at tilbudet må avvises i henhold til FOA § 11-11

3.5.4 Avvik fra konkurransegrunnlaget

Eventuelle avvik fra konkurransegrunnlaget skal være i tråd med kravene i FOA § 11-3

Avvik som ikke er spesifisert i tilbudet vil ikke komme i betraktning ved evalueringen. Alle avvik skal beskrives og prissettes slik at oppdragsgiver kan vurdere og kvantifisere implikasjonene av disse.

4 Juridiske, økonomiske og tekniske krav

Oppdragsgiver stiller krav til leverandørens tekniske/faglige kvalifikasjoner og finansielle og økonomiske stilling. Leverandørens kvalifikasjoner vil bli vurdert ut fra innlevert dokumentasjon.

Dersom leverandør er usikker på hvordan kvalifikasjonskrav eller krav til dokumentasjon skal tolkes, oppfordres han til å ta kontakt med Oppdragsgiver for å få avklart sine spørsmål.

Følgende dokumentasjon skal leveres sammen med tilbudet innen tilbudsfrist:

Krav til leverandøren	Krav til dokumentasjon
Tilbyder skal være et lovlig etablert foretak.	Norske firma: Firmaattest fra Brønnøysundregisteret. Utenlandske firma: Attester for registrering i faglige register som bestemt ved lovgivning i det land hvor leverandør er etablert.
Tilbyder skal oppfylle sine forpliktelser til innbetaling av skatter merverdiavgift og andre offentlige avgifter.	Norske leverandører skal fremlegge skatteattest for henholdsvis merverdiavgift fra skattefogden og skatteattest for skatt utstedt av kemner/kommunekasserer (Skjema RF-1244) der leverandøren har sitt hovedkontor. Skatteattestene skal ikke være eldre enn 6 måneder regnet fra tilbudsfristens utløp.

Tilbyder skal overholde lovbestemte krav til HMS-arbeid.	HMS-egenerklæring ikke eldre enn 6 måneder. Skjema for HMS- egenerklæring kan hentes på nettadressen: http://www.abakus.as/images/stories/mal/HMS-erklring_ES.doc
Tilbyder skal oppfylle krav til vandel i hht. FOA § 11-10 (1) e.	Skjema for egenerklæring om vandel kan hentes på nettadressen: http://www.abakus.as/images/stories/mal/Egenerklring_om_vandel.doc
Tilbyder skal ha tilstrekkelig økonomisk kapasitet til gjennomføring av oppdraget.	Dokumenteres med utvidet rapport fra Bisnode http://www.soliditet.no/. Rapporten skal være datert etter kunngjøringstidspunktet for konkurransen. Dersom dette ikke vedlegges, vil Abakus as innhente utvidet rapport fra Bisnode og legge opplysningene i rapporten til grunn for en vurdering av tilbyders økonomiske og finansielle situasjon. Informasjon på tilbudsdato legges til grunn. Det kreves kredittrating lik eller bedre enn "A" eller "AN" for å delta i konkurransen.
Tilbyder skal kunne tilby døgnvakt for tjenesten	Tilbyder skal dokumentere at de kan tilby døgnvakt for tjenester. Hvis dette ikke er et tilbud pr d.d, skal tilbyder dokumentere hvordan de vil kunne tilby denne tjenesten, innen oppstartsmøte for denne rammeavtalen.
Tilbyder skal ha en meget god gjennomføringsevne	Dette skal dokumenteres ved: • Oversikt over leverandørens totale bemanning. • Informasjon om etablerte samarbeidspartnere eller underleverandører som har innvirkning på denne leveransen.
Tilbyder skal ha et etablert kvalitetssystem	Redegjørelse for firmaets system for kvalitetssikring, inklusive helse-, miljø- og sikkerhet som er relevant for denne kontrakten, kopi av evt. sertifikat utstedt av offentlig kvalitetskontrollinstitusjon.
Tilbyder skal ha et miljøledelsessystem for å sikre en lav miljøbelastning ved utførelse av leveransen.	Leverandøren skal dokumentere et miljøledelsessystem som minimum består av rutiner for å ivareta følgende elementer: • Virksomhetens miljømål og miljøpolitikk • Strategi på miljøområdet • Utførelse av tjenesten på en miljømessig forsvarlig måte, f.eks. avfallssortering og transport Det kan legges fram egenerklæring som beskriver hvordan

	rutinene gjennomføres og fungerer. Hvis rutinene er beskrevet i virksomhetens kvalitets- eller miljøledelsessystem i henhold til Miljøfyrtårn, ISO 14001, EMAS eller tilsvarende tredjepartsverifisert system, er det tilstrekkelig å legge ved gyldig sertifikat.
--	---

5 Prosedyre

5.1 Anskaffelsesprosedyre

Konkurransen gjennomføres som åpen anbudskonkurranse FOA § 5-1

Åpen:

Alle interesserte leverandører kan levere tilbud. Det er ikke tillatt med forhandlinger eller endring av tilbud etter tilbudsfristens utløp.

5.2 Tildelingskriterier

Valg av leverandører vil bli gjort ut ifra det økonomisk mest fordelaktige tilbudet, vurdert ut fra følgende forhold med vektning i parentes:

5.2.1 Priser (40 %)

Prisene skal oppgis i henhold til beskrivelsene i punkt 3.5.2 (som timepriser) eksklusive merverdiavgift, og inneholdende alle relevante kostnader og avgifter for utførelse av tjenesten.

Alle kostnader som ikke er oppgitt eller spesifisert, anses som inkludert.

Prisendringer.

Betingelser for å kunne foreta eventuelle prisendringer i avtaleperioden, samt hvilke prisendringsklausuler som kan komme til anvendelse, er beskrevet i dokumentet «*innkjøps- og avtalevilkår*».

Leverandører som kan komme til å benytte en av disse klausulene, må informere om dette i tilbudet.

Dersom det tilbys faste priser i avtaleperioden skal dette oppgis i tilbudet.

5.2.2 Kompetanse (40 %)

Tilbyder skal kunne dokumentere hvilken kompetanse de tilbudte tolker har. Tilbudte tolkers kompetanse beskrives ut i fra de 5 kvalifikasjonskategoriene som benyttes i Nasjonalt tolkeregister.

Tilbudte tolkers kompetanse innen følgende språk skal redegjøres for:

- Arabisk
- Dari
- Pashto
- Somali
- Tigrinja
- Polsk
- Russisk
- Kirundi
- Tsjetsjensk
- Sorani
- Kumanji
- Amarisk
- Oromo
- Tigre

Tilbyder redegjør for hvilke andre språk det tilbys tolketjenester til.

Hvordan evaluere – her vil tolker med kompetanse tilsvarende 1 få mest uttelling og 5 lavest, å ha flere tolker med "høy" kompetanse vil regnes bedre en færre. Samt den totale bredden i tilbudet språk, både med tanke på antall språk og antallet tolker som tilbyr språk fra minimumskravet.

5.2.3 Oppfølging og service (20 %)

- **Responstid ved avrop på rammeavtalen**

Tilbyder skal i sitt tilbud oppgi hvor lang responstid det er på oppdrag som ikke regnes som hasteoppdrag og responstid på hasteoppdrag. Vi vurderer kort responstid bedre enn lang.

Frist for avbestilling av avtalte oppdrag skal også oppgis. Kortere avbestilling tid vurderes bedre enn lang.

- **Kurs og kompetanseoverføring**

Oppdragsgiver ønsker systematisk kontakt med leverandøren innen de forespurte tjenestoområdene med hensyn til service og informasjon.

Leverandøren skal fremlegge forslag til opplegg for oppfølging og kurs. Tilbyder skal beskrive, innhold og verdi. For kursing av brukerne på de forskjellige tjenestestedene i kommunen, for optimal utnyttelse og bruk av tjenesten(e). Oppdragsgiver ønsker to kurs pr år, et pr kommune, disse kan gjerne avholdes sammen dag. Evaluering vil skje etter oppdragsgivers behov.

- **Tolkeetiske retningslinjer**

Tilbyder skal beskrive hvilke etiske retningslinjer deres tolker er underlagt i deres yrkesutførelse. Evaluering vil skje etter oppdragsgivers behov.

- **Organisering av arbeidssted for tolkene**

Tilbyder bes beskrive hvordan deres telefon- og skjermtolkers arbeidsplass er. Oppdragsgiver er opptatt av å få tjenesten levert uten forstyrrelser. Skjermet arbeidsplass med fasttelefonlinje utenfor eget hjem, vil vurderes som best.

- **Bestillingsverktøy med rutiner.**

Det skal redegjøres for hvilke bestillingsverktøy som kan benyttes og rutiner knyttet til disse. Bruk av bestillingsverktøy og eventuell installering av dette skal være gratis for oppdragsgiver. Evaluering vil skje etter oppdragsgivers behov.

6 Administrativ informasjon

6.1 Behandlingsprosedyre

Etter tilbudsåpning vil Abakus as distribuere dokumenter til oppdragsgiver. Abakus as lager en sammenstilling av de innkomne tilbud, og oppdragsgiver beslutter hvem som skal tildeles kontrakt. Abakus as sender meddelelser om valg av leverandør. Kontrakten inngås mellom oppdragsgiver og valgt leverandør.

6.2 Evalueringsprosedyre

Baseres på vedlagt evalueringsmodell, der de ulike kriteriene har fått ulik vektning oppgitt i prosent, jfr. Kap. 5 i konkurransegrunnlaget.

Evalueringsmodellen er en absoluttmodell, som tar utgangspunkt i tilbudt pris, med tillegg av manglende oppfyllelse av de øvrige kriteriene. Dette gir et sammenligningstall som gir grunnlag for rangering av tilbyderne.

For tildelingskriteriene utover pris, har evalueringsmodellen en poengskala fra 0-3 poeng. Poengene settes utfra besvarelsen av tildelingskriteriene.

Den teoretiske bakgrunnen for denne modellen er utarbeidet av professor Mats Bergman ved Södertörns Högskola i Sverige. Modellen og rapporten med det teoretiske grunnlaget finnes tilgjengelig på <http://www.abakus.as/Tilbydere/evalueringsmodell.html>

6.3 Konfidensialitet

Mottatte tilbud vil bli behandlet i henhold til lover og forskrifter. Informasjon om tilbudene vil bli gjort internt tilgjengelig i den grad det er nødvendig for evalueringen.

(Iht. Lov 2006-05-19 nr 16: Lov om rett til innsyn i dokument i offentlig verksemd § 23 jfr. Forvaltningsloven §§ 13 og 19b)

6.4 Endring av forespørsel

Oppdragsgiver kan gjøre endringer i forespørselen, som ikke er vesentlig, inntil 6 dager før tilbudsfristens utløp jfr. §§ 17-2 OG 19-1 (6).

6.5 Kostnader i forbindelse med anbudsprosessen

Alle kostnader knyttet til utarbeidelse av tilbudet og gjennomføring av konkurransen er tilbyders ansvar.

6.6 Underleverandører

Dersom tilbyder i sitt tilbud inkluderer leveranser fra andre leverandører, står tilbyder selv ansvarlig overfor sine underleverandører med hensyn til oppfylling av kontraktsforpliktelser og forpliktelser i henhold til "Forskrift om offentlige anskaffelser" av 7. april 2006. Hvilke underleverandører som benyttes, og i hvilket omfang, skal oppgis i tilbudet.

6.7 Språk

Tilbudet og øvrig informasjon skal leveres på norsk.

6.8 Eiendomsrett

Levert tilbud er oppdragsgivers eiendom.

6.9 Rettelser, supplering og endringer av konkurransedokumentene

Dersom tilbyder oppdager feil, mangler, utelatelse eller uklarheter i konkurransegrunnlaget, plikter tilbyder umiddelbart å varsle oppdragsgiver om dette.

Henvendelser i utlysningsperioden vil bli anonymisert og sammen med svar gjort tilgjengelig i Mercell. Tilbydere har et selvstendig ansvar for å hente denne informasjonen. Dersom tilbud allerede er levert før endringer, må tilbudet bekreftes på nytt.

Henvendelser skal skje skriftlig, primært gjennom Mercell.

Spørsmål må fremsettes i rimelig tid før frist oppgitt i punkt 6.4

Det skal ikke være kommunikasjon med andre personer hos oppdragsgiver vedrørende konkurransen enn oppgitt kontaktperson.

6.10 Samfunnsansvar

6.10.1 Arbeidsvilkår for ansatte

Leverandøren skal sørge for at ansatte i egen organisasjon og ansatte hos eventuelle underleverandører ikke har dårligere lønns- og arbeidsforhold enn det som følger av tariffavtaler, regulativ eller det som er normalt for vedkommende sted og yrke. Dette gjelder bare for ansatte som direkte medvirker til å oppfylle kontrakten. Lederen av firmaet er ansvarlig for at denne regelen blir overholdt.

"FOR 2008-02-08 nr 112: Forskrift om lønns- og arbeidsvilkår i offentlige kontrakter" vil bli tatt inn som et vedlegg i avtalen.

6.10.2 Nulltoleranse

Oppdragsgiver vil håndheve en streng praksis overfor leverandører som kan knyttes til mislige forhold. Oppdragsgiver vil avvise leverandører som ved anbudsinnbydelsen ikke oppfyller sin opplysningsplikt slik det er beskrevet.